

(N° 371.)

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 9 JUILLET 1924.

PROPOSITION DE LOI

apportant des modifications aux lois
relatives aux pensions des institu-
teurs primaires (1).

WETSVOORSTEL

tot wijziging der wetten op de pen-
sioenen der lagere onderwijzers (1).

AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR M. GOL-
LIER ET CONSORTS AU TEXTE ADOPTÉ
AU PREMIER VOTE.

AMENDEMENT DOOR DEN HEER GOL-
LIER C. S. INGEDIEND OP DEN TEKST
IN EERSTE LEZING AANGENOMEN.

ARTICLE UNIQUE.

Rédiger comme suit l'article
unique de la proposition :

Les pensions du personnel de l'en-
seignement seront révisées à partir du
1^{er} juillet 1924. Elles seront calculées
en prenant pour base le traitement le
plus favorable auquel l'intéressé aurait
eu droit si ses derniers services avaient
été prestés sous le régime du barème
en vigueur. Il en sera de même des
pensions des membres du personnel
qui seront mis à la retraite après le
1^{er} juillet 1924 sans avoir cinq années
de jouissance complète des traitements
du barème actuel.

EENIG ARTIKEL.

Dit artikel te doen luiden :

De pensioenen van het onderwijzen-
personeel zullen herzien worden vanaf
1 Juli 1924. Tot hunne berekening
wordt tot grondslag genomen de voor-
deeligste wedde, waarop de belang-
hebbende zou recht gehad hebben,
indien zijne laatste diensten werden
bewezen onder het beheer der van
kracht zijnde wedderegeling. Dit geldt
eveneens voor de pensioenen der leden
van het personeel, die op pensioen
gesteld worden na 1 Juli 1924 zonder
de wedden der huidige loonregeling
gedurende vijf jaar ten volle genoten
te hebben.

(1) Proposition de loi, n° 255 (1922-
1925).

Rapport, n° 272.

Texte adopté au premier vote, n° 321.

(1) Wetsvoorstel, n° 255 (1922-1923).

Verslag, n° 272.

Tekst aangenomen in eerste lezing,
n° 321.

Les années passées en terre d'asile pendant la période de la guerre entrent en ligne de compte dans le calcul de la pension, si le cas de force majeure est admis par le Ministre des Sciences et des Arts, ou si l'intéressé a rendu des services aux armées ou dans les écoles belges ou alliées.

De jaren, gedurende den oorlogstijd doorgebracht als vluchtelingen in het buitenland, komen in aanmerking tot berekening van het pensioen, indien het geval van overmacht door den Minister van Wetenschappen en Kunsten wordt aangenomen of indien de belanghebbende diensten bewezen heeft aan de Belgische of geallieerde legers of in de Belgische of geallieerde scholen.

Th. GOLLIER,
H. MARCK,
Ad. BUYL,
Emile CARLIER,
Fernand COCO,
Maurice PIRMEZ.

